Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B **ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 573/2007/ES**

z 23. mája 2007,

ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 2004/904/ES

(Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 458/2010/EÚ z 19. mája 2010	L 129	1	28.5.2010
►M2	Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 281/2012/EÚ z 29. marca 2012	L 92	1	30.3.2012

▼B

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 573/2007/ES

z 23. mája 2007,

ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 2004/904/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 63 ods. 2 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ([2]),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([3]),

keďže:

(1) Zmluva ustanovuje na účely postupného budovania priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti prijatie opatrení zameraných na zabezpečenie voľného pohybu osôb v spojení so sprievodnými opatreniami vzťahujúcimi sa na kontrolu na vonkajších hraniciach, azyl a prisťahovalectvo, ako aj prijatie opatrení vzťahujúcich sa na azyl, prisťahovalectvo a ochranu práv štátnych príslušníkov tretích krajín.

(2) Európska rada na svojom zasadnutí v Tampere 15. a 16. októbra 1999 opätovne potvrdila svoje rozhodnutie o vytvorení priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Preto by sa spoločná európska azylová a migračná politika mala zamerať na spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a na lepšie riadenie migračných tokov. Spoločná azylová politika vrátane spoločného európskeho azylového systému by mala byť základnou súčasťou cieľa Európskej únie týkajúceho sa postupného budovania priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pre všetkých tých, ktorých okolnosti donútia oprávnene hľadať útočisko v Európskej únii.

(3) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady vyjadrené najmä v Charte základných práv Európskej únie a v Ženevskom dohovore z 28. júla 1951 o právnom postavení utečencov v znení Dodatkového protokolu z New Yorku z 31. januára 1967 (ďalej len „Ženevský dohovor“).

([1]) Ú. v. EÚ C 88, 11.4.2006, s. 15.
([2]) Ú. v. EÚ C 115, 16.5.2006, s. 47.
([3]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 7. mája 2007.

▼B

(4) Pri zaobchádzaní s osobami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, sú členské štáty viazané ich záväzkami vyplývajúcimi z nástrojov medzinárodného práva, ktorých sú zmluvnou stranou a ktoré zakazujú diskrimináciu.

(5) Pri vykonávaní tohto rozhodnutia by mali brať členské štáty všade tam, kde je to potrebné do úvahy predovšetkým najlepšie záujmy dieťaťa podľa Dohovoru OSN o právach dieťaťa.

(6) Vykonávanie tejto politiky by sa malo zakladať na solidarite medzi členskými štátmi a vyžaduje si mechanizmus na podporu vyváženého úsilia členských štátov pri prijímaní utečencov a presídlencov a pri znášaní dôsledkov takéhoto prijímania. Preto sa rozhodnutím Rady 2000/596/ES ([1]) zriadil Európsky fond pre utečencov na roky 2000 až 2004. Uvedené rozhodnutie sa nahradilo rozhodnutím Rady 2004/904/ES z 2. decembra 2004 o zriadení Európskeho fondu pre utečencov na obdobie 2005 – 2010 ([2]). Tým sa z hľadiska nedávno prijatých právnych predpisov Spoločenstva v oblasti azylu a s ohľadom na skúsenosti nadobudnuté pri využívaní Európskeho fondu pre utečencov v období rokov 2000 až 2004 zabezpečila pretrvávajúca solidarita medzi členskými štátmi.

(7) Európska rada v Haagskom programe zo 4. a 5. novembra 2004 stanovila súbor cieľov a priorít s cieľom ďalšieho rozvíjania druhej fázy spoločného európskeho azylového systému.

(8) Európska rada osobitne zdôraznila, že je potrebné, aby Európska únia v duchu spoločnej zodpovednosti prispela k dostupnejšiemu, spravodlivejšiemu a účinnejšiemu medzinárodnému systému ochrany a zabezpečila prístup k ochrane a trvalým riešeniam v čo najskoršom štádiu a vyzvala na vypracovanie regionálnych programov ochrany Európskej únie vrátane spoločného programu presídľovania pre tie členské štáty, ktoré sú ochotné sa do takého programu zapojiť.

(9) Európska rada tiež vyzvala na zriadenie vhodných štruktúr vrátane vnútroštátnych azylových útvarov členských štátov s cieľom zjednodušiť praktickú spoluprácu zameranú na dosiahnutie jednotného postupu v rámci celej Európskej únie, spoločné zostavovanie, posudzovanie a uplatňovanie informácií o krajine pôvodu a na riešenie konkrétneho zaťaženia azylových systémov alebo prijímacích kapacít vyplývajúcich z faktorov, ako je geografická poloha.

(10) Nový Európsky fond pre utečencov (ďalej len „fond“) by sa mal zriadiť vzhľadom na zriadenie Európskeho fondu pre integráciu oprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, Európskeho fondu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a Fondu pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, najmä s ohľadom na vypracovanie mechanizmov spoločného riadenia, kontroly a hodnotenia.

([1]) Ú. v. ES L 252, 6.10.2000, s. 12.
([2]) Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 52.

▼B

(11) Vzhľadom na svoj rozsah pôsobnosti a účel by fond v žiadnom prípade nemal podporovať akcie týkajúce sa oblastí a stredísk na zadržiavanie osôb v tretích krajinách.

(12) Je nutné prispôsobiť obdobie trvania fondu trvaniu viacročného finančného rámca ako je ustanovené v Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([1]).

(13) Toto rozhodnutie má byť súčasťou koherentného rámca, ktorý zahŕňa aj rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov ([2]), rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov ([3]), a rozhodnutie Rady 2007/.../ES z ..., ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov ([4]), pričom jeho cieľom je riešenie otázky spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi za finančné zaťaženie vyplývajúce zo zavedenia integrovaného riadenia vonkajších hraníc Európskej únie a z vykonávania spoločnej azylovej a prisťahovaleckej politiky, ktoré boli vypracované v súlade s hlavou IV tretej časti zmluvy.

(14) Je vhodné podporovať a zvyšovať úsilie, ktoré členské štáty vynakladajú, aby utečencom, presídlencom a subjektom subsidiárnej ochrany v súlade so smernicou Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany ([5]) poskytli náležité podmienky prijatia, aby uplatňovali spravodlivé a účinné postupy pri konaniach o udelení azylu a aby podporovali osvedčené postupy v oblasti azylu a tým chránili práva osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, a umožnili účinné fungovanie azylových systémov členských štátov.

(15) Integrácia utečencov do spoločnosti v krajine, kde sa usadili, je jedným z cieľov Ženevského dohovoru. Týmto osobám sa musí umožniť zdielať hodnoty stanovené v Charte základných práv Európskej únie. Preto by sa mali podporovať akcie členských štátov na podporu ich integrácie do spoločenských, hospodárskych a kultúrnych štruktúr, pokiaľ táto integrácia posilňuje hospodársku a spoločenskú súdržnosť, ktorej udržanie a posilňovanie je jednou zo základných úloh Spoločenstva ustanovených v článku 2 a v článku 3 ods. 1 písm. k) zmluvy.

([1]) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.
([2]) Pozri stranu 22 tohto úradného vestníka.
([3]) Pozri stranu 45 tohto úradného vestníka.
([4]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.
([5]) Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

▼B

(16) Vzhľadom na Haagsky program je potrebné zabezpečiť, aby sa zdroje fondu používali čo najefektívnejším spôsobom na dosiahnutie cieľov azylovej politiky Európskej únie, zohľadňujúc pritom potrebu podporovať presídľovanie a praktickú spoluprácu medzi členskými štátmi, okrem iného ako prostriedok na riešenie konkrétneho zaťaženia prijímacích kapacít a azylových systémov.

(17) Fond by mal podporovať úsilie členských štátov súvisiace so zvýšením ich schopnosti rozvíjať, monitorovať a hodnotiť ich azylovú politiku vzhľadom na ich záväzky vyplývajúce z právnych predpisov Spoločenstva, najmä s cieľom angažovať sa v praktickej spolupráci členských štátov.

(18) Fond by mal tiež podporovať dobrovoľné úsilie, ktoré na svojich územiach vyvíjajú členské štáty pri zabezpečovaní medzinárodnej ochrany a trvalého riešenia situácie utečencov a presídlencov, ktorých uznal za oprávnených na presídlenie Vysoký komisár OSN pre utečencov (UNHCR), ako sú akcie, ktoré členské štáty vykonávajú pri posudzovaní potrieb presídlenia a presunu dotknutých osôb na svoje územia s cieľom poskytnúť im bezpečné právne postavenie a podporiť ich efektívnu integráciu.

(19) Pre fond je charakteristické, že by mal byť schopný podporovať dobrovoľné činnosti zamerané na rozdelenie zaťaženia dohodnuté medzi členskými štátmi a spočívajúce v presune osôb, na ktoré sa vzťahuje medzinárodná ochrana, a žiadateľov o medzinárodnú ochranu z jedného členského štátu do iného, ktorý im poskytne rovnocennú ochranu.

(20) Fond by mal byť tiež schopný ponúknuť primeranú podporu spoločnému úsiliu členských štátov pri určovaní, zdieľaní a podporovaní osvedčených postupov a pri zriaďovaní účinných štruktúr spolupráce s cieľom skvalitniť rozhodovanie v rámci spoločného európskeho azylového systému.

(21) Na základe smernice Rady 2001/55/ES z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov ([1]) by sa mala zriadiť finančná rezerva na vykonávanie núdzových opatrení na poskytnutie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu presídlencov.

(22) Túto finančnú rezervu by malo byť možné používať aj na podporu úsilia členských štátov pri riešení mimoriadne kritických situácií vyplývajúcich z náhlych príchodov veľkého počtu osôb, ktoré môžu potrebovať medzinárodnú ochranu a ktoré kladú značné a naliehavé nároky na prijímacie zariadenia alebo azylové systémy členských štátov. Mali by sa ustanoviť podmienky a postupy poskytovania finančnej pomoci v týchto situáciách.

([1]) Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 12.

▼B

(23) Podpora poskytnutá z fondu by bola efektívnejšia a adresnejšia v prípade, ak by sa spolufinancovanie oprávnených akcií zakladalo na viacročnom programe, ktorý by podliehal strednodobému preskúmaniu, a na ročnom programe, ktorý by každý členský štát vypracoval s ohľadom na svoju situáciu a potreby.

(24) Hoci je vhodné prideliť každému členskému štátu pevnú sumu, zostáva spravodlivé, aby sa veľká časť dostupných ročných zdrojov rozdelila úmerne podľa zaťaženia, ktoré každý členský štát znáša pri svojom úsilí pri prijímaní utečencov a presídlencov vrátane utečencov, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana v rámci národných programov.

(25) Osoby, ktorým sa poskytne medzinárodná ochrana a trvalé riešenie prostredníctvom presídlenia, by sa mali započítavať medzi osoby, na ktoré sa vzťahuje medzinárodná ochrana a ktoré sa zohľadňujú pri rozdeľovaní dostupných ročných zdrojov medzi členské štáty.

(26) Zohľadňujúc význam strategického využívania presídlenia z krajín alebo regiónov určených na vykonávanie regionálnych programov ochrany je potrebné poskytnúť dodatočnú finančnú podporu presídleniu osôb z nových nezávislých štátov západnej Afriky a subsaharskej Afriky, ktoré boli takto určené v oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade o regionálnych programoch ochrany z 1. septembra 2005 a v záveroch Rady z 12. októbra 2005, a zo všetkých ostatných krajín alebo regiónov, ktoré budú takto určené v budúcnosti.

(27) Rovnako je potrebné poskytnúť dodatočnú finančnú podporu presídľovacím opatreniam zameraným na určité kategórie obzvlášť zraniteľných osôb, pri ktorých sa presídlenie považuje za najvhodnejšie riešenie ich osobitných potrieb.

(28) V kontexte spoločného riadenia uvedeného v článku 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), by sa mali vymedziť podmienky, za ktorých by Komisia mohla vykonávať svoje povinnosti v súvislosti s plnením všeobecného rozpočtu Európskej únie, a objasniť povinnosti členských štátov týkajúce sa spolupráce. Uplatňovanie uvedených podmienok by Komisii umožnilo overiť si, či členské štáty využívajú fond zákonným a správnym spôsobom a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia v zmysle článku 27 a článku 48 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

[1] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

▼B

(29) Členské štáty by mali prijať primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo riadne fungovanie systémov riadenia a kontroly a kvalita vykonávania. Preto je potrebné stanoviť všeobecné zásady a potrebné funkcie, ktoré by mali spĺňať všetky programy.

(30) V súlade so zásadami subsidiarity a proporcionality by členské štáty mali mať hlavnú zodpovednosť za vykonávanie a kontrolu poskytovania prostriedkov fondu.

(31) Mali by sa vymedziť povinnosti členských štátov v súvislosti so systémami riadenia a kontroly, overovaním výdavkov a prevenciou, zisťovaním a nápravou nezrovnalostí a porušení právnych predpisov Spoločenstva, aby sa zabezpečilo účinné a správne vykonávanie ich viacročných a ročných programov. Pokiaľ ide o riadenie a kontrolu, je potrebné stanoviť mechanizmy, ktorými členské štáty zabezpečia zriadenie a uspokojivé fungovanie príslušných systémov.

(32) Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie v oblasti finančnej kontroly, by sa v tejto oblasti mala podporovať spolupráca medzi členskými štátmi a Komisiou.

(33) Efektívnosť a vplyv akcií podporovaných z fondu závisia aj od ich hodnotenia a šírenia ich výsledkov. V súvislosti s tým by sa mali formálne ustanoviť povinnosti členských štátov a Komisie, ako aj mechanizmy, ktorými sa zabezpečí spoľahlivosť hodnotenia a kvalita súvisiacich informácií.

(34) Uvedomujúc si význam zviditeľňovania financovania zo strany Spoločenstva by Komisia mala poskytnúť pokyny s cieľom uľahčiť orgánom, mimovládnym organizáciám, medzinárodným organizáciám alebo iným subjektom, ktoré dostali grant z tohto fondu, riadne potvrdenie prijatej podpory a mala by pritom brať do úvahy prax zaužívanú pre ostatné nástroje, ktoré podliehajú spoločnému riadeniu, ako sú napríklad štrukturálne fondy.

(35) Akcie by sa mali hodnotiť s ohľadom na strednodobé preskúmanie a hodnotenie vplyvov, pričom proces hodnotenia by sa mal zahrnúť do mechanizmu monitorovania projektov.

(36) Týmto rozhodnutím sa stanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie ako základný referenčný bod podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení pre rozpočtový orgán v rámci každoročného rozpočtového postupu.

(37) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, a to podpora vyváženosti úsilia, ktoré členské štáty vynakladajú pri prijímaní utečencov a presídlencov, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku nepresahuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

▼B

(38) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([1]).

(39) Keďže opatrenie tohto rozhodnutia týkajúce sa prijatia strategických usmernení, má všeobecnú pôsobnosť a jeho cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tohto rozhodnutia, okrem iného vypustením niektorých z týchto prvkov alebo doplnením tohto rozhodnutia doplnením nových nepodstatných prvkov, malo by sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. Z dôvodu efektívnosti by sa na prijatie strategických usmernení mali obvyklé lehoty pre regulačný postup s kontrolou skrátiť.

(40) Rozhodnutie 2004/904/ES by sa malo zrušiť.

(41) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva oznámilo Írsko listom zo 6. septembra 2005 svoju vôľu zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

(42) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva oznámilo Spojené kráľovstvo listom z 27. októbra 2005 svoju vôľu zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

(43) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(44) Rozhodnutie Rady 2004/927/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa upravujú určité oblasti hlavy IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva tak, aby sa spravovali postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([2]), zabezpečilo v súlade s článkom 67 ods. 2 druhá zarážka zmluvy uplatňovanie postupu uvedeného v článku 251 zmluvy v oblastiach zahrnutých v článku 62 ods. 1, ods. 2 písm. a) a ods. 3 a v článku 63 ods. 2 písm. b) a ods. 3 písm. b) zmluvy,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

([1]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).
([2]) Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 45.

▼B

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, CIELE A AKCIE

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

S cieľom prispieť k posilneniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a k uplatňovaniu zásady solidarity medzi členskými štátmi sa týmto rozhodnutím zriaďuje na obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2013 Európsky fond pre utečencov (ďalej len „fond“) ako súčasť koherentného rámca, ktorý zahŕňa aj rozhodnutie č. 574/2007/ES, rozhodnutie č. 575/2007/ES a rozhodnutie 2007/.../ES.

Toto rozhodnutie vymedzuje ciele, ku ktorým fond prispieva, jeho využívanie, dostupné finančné zdroje a kritériá prideľovania dostupných finančných zdrojov.

Toto rozhodnutie ustanovuje pravidlá riadenia fondu vrátane finančných pravidiel a monitorovacie a kontrolné mechanizmy založené na rozdelení povinností medzi Komisiu a členské štáty.

Článok 2

Všeobecný cieľ fondu

1. Všeobecným cieľom fondu je formou spolufinancovania akcií ustanovených v tomto rozhodnutí poskytovať členským štátom pomoc a podporu pri úsilí, ktoré vynakladajú pri prijímaní utečencov a presídlencov a pri znášaní dôsledkov takejto činnosti, pričom sa musia zohľadňovať právne predpisy Spoločenstva v tejto oblasti.

2. Fond na podnet členského štátu alebo Komisie prispieva k financovaniu technickej pomoci.

Článok 3

Oprávnené akcie v členských štátoch

1. Fond podporuje akcie v členských štátoch, ktoré sa týkajú jednej alebo viacerých z týchto oblastí:

a) podmienok prijatia a konaní o udelení azylu;

b) integrácie osôb uvedených v článku 6, ktoré majú trvalý a stabilný pobyt v určitom členskom štáte;

c) zvýšenia schopnosti členských štátov rozvíjať, monitorovať a hodnotiť svoju azylovú politiku v zmysle ich záväzkov vyplývajúcich zo súčasných a budúcich právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa spoločného európskeho azylového systému, najmä pokiaľ ide o angažovanie sa v praktickej spolupráci členských štátov;

▼B

d) presídlenia osôb uvedených v článku 6 písm. e). Na účely tohto rozhodnutia je presídlenie proces, ktorým sa na základe žiadosti UNHCR vychádzajúcej z potreby danej osoby podliehať medzinárodnej ochrane presunú štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti z tretej krajiny do niektorého členského štátu, v ktorom sa im povolí pobyt s niektorým z týchto postavení:

i) postavenie utečenca v zmysle článku 2 písm. d) smernice 2004/83/ES alebo

ii) postavenie, ktoré podľa vnútroštátneho práva alebo práva Spoločenstva zabezpečuje rovnaké práva a výhody ako postavenie utečenca;

e) presunu osôb patriacich do kategórií uvedených v článku 6 písm. a) a b) z členského štátu, ktorý im poskytol medzinárodnú ochranu, do iného členského štátu, v ktorom sa im poskytne podobná ochrana, a presunu osôb patriacich do kategórie uvedenej v článku 6 písm. c) do iného členského štátu, v ktorom sa preskúmajú ich žiadosti o medzinárodnú ochranu.

2. Oprávnené akcie v oblasti podmienok prijatia a konaní o udelení azylu zahŕňajú:

a) infraštruktúru ubytovania alebo služby v oblasti ubytovania;

b) štruktúry a odbornú prípravu na zabezpečenie prístupu žiadateľov o azyl ku konaniam o udelení azylu;

c) poskytovanie materiálnej pomoci a zdravotnej alebo psychologickej starostlivosti;

d) sociálnu pomoc, informácie alebo pomoc s administratívnymi a/alebo súdnymi formalitami a informácie alebo poradenstvo o možnom výsledku konania o udelení azylu, vrátane možnosti dobrovoľného návratu;

e) právnu pomoc a jazykovú podporu;

f) vzdelávanie, jazykovú prípravu a iné iniciatívy, ktoré zodpovedajú postaveniu danej osoby;

g) poskytovanie podporných služieb, ako napríklad prekladov a odbornej prípravy, s cieľom zlepšiť podmienky prijatia a efektívnosť a kvalitu konaní o udelení azylu;

h) informácie pre miestne komunity, ako aj odbornú prípravu zamestnancov miestnych orgánov, ktoré budú prichádzať do styku s osobami prijatými v hostiteľskej krajine;

i) presun osôb patriacich do kategórie uvedenej v článku 6 písm. c) z členského štátu, v ktorom sa nachádzajú, do členského štátu zodpovedného za preskúmanie ich žiadosti o udelenie azylu.

3. Oprávnené akcie v oblasti integrácie osôb uvedených v odseku 1 písm. b) a ich rodinných príslušníkov do spoločnosti členských štátov zahŕňajú:

a) poradenstvo a pomoc v oblastiach ako je ubytovanie, prostriedky na živobytie, integrácia na pracovný trh, či zdravotná, psychologická a sociálna starostlivosť;

b) akcie umožňujúce takýmto osobám prispôsobiť sa v spoločensko-kultúrnom ohľade spoločnosti v členskom štáte a zdieľať hodnoty zakotvené v Charte základných práv Európskej únie;

▼B

c) akcie na podporu ich trvalej účasti na občianskom a kultúrnom živote;

d) opatrenia zamerané na vzdelávanie, odbornú prípravu, uznanie kvalifikácie a diplomov;

e) akcie, ktoré majú týmto osobám pomôcť k sebestačnosti a umožniť im postarať sa o seba;

f) akcie na podporu zmysluplných kontaktov a konštruktívneho dialógu medzi týmito osobami a spoločnosťou, ktorá ich prijala, vrátane akcií podporujúcich účasť kľúčových partnerov, ako sú široká verejnosť, miestne orgány, združenia utečencov, skupiny dobrovoľníkov, sociálni partneri a občianska spoločnosť vo všeobecnosti;

g) opatrenia na podporu nadobudnutia zručností týmito osobami, vrátane jazykovej prípravy;

h) akcie, ktoré podporujú rovnosť prístupu ako aj rovnosť výsledkov pri ich kontakte s verejnými inštitúciami.

4. V oblasti akcií, týkajúcich sa zvyšovania schopnosti členských štátov rozvíjať, monitorovať a hodnotiť svoju azylovú politiku sú na podporu z fondu oprávnené najmä tieto akcie:

a) akcie podporujúce zhromažďovanie, zostavovanie, využívanie a šírenie informácií o krajine pôvodu vrátane prekladu;

b) akcie zvyšujúce schopnosť zhromažďovať, analyzovať a šíriť štatistické údaje o konaniach o udelení azylu, prijímaní, integrácii a subjektoch medzinárodnej ochrany;

c) akcie zvyšujúce schopnosť posudzovať žiadosti o udelenie azylu vrátane opravných prostriedkov;

d) akcie prispievajúce k hodnoteniu azylovej politiky, ako je posúdenie vnútroštátneho vplyvu, prieskumy medzi cieľovými skupinami, rozvoj ukazovateľov a referenčné porovnávanie.

5. V oblasti akcií týkajúcich sa presídľovania sú na podporu z fondu oprávnené najmä tieto akcie:

a) akcie týkajúce sa zriadenia a rozvoja programu presídľovania;

b) akcie týkajúce sa posudzovania možných prípadov presídlenia zo strany príslušných orgánov členských štátov, ako je vysielanie misií do hostiteľskej krajiny, pohovory, lekárske prehliadky a bezpečnostné previerky;

c) preskúmanie zdravotného stavu a zdravotná starostlivosť pred odchodom;

d) materiálne zabezpečenie pred odchodom;

e) opatrenia na poskytnutie informácií pred odchodom;

f) zabezpečenie cesty vrátane zabezpečenia sprievodu lekárskej služby;

g) poskytnutie informácií a pomoci ihneď po príchode vrátane tlmočníckych služieb.

▼B

6. V oblasti akcií týkajúcich sa presunu subjektov medzinárodnej ochrany a žiadateľov o túto ochranu medzi členskými štátmi sú na podporu z fondu oprávnené najmä tieto akcie:

a) opatrenia na poskytnutie informácií pred odchodom;

b) zabezpečenie cesty vrátane zabezpečenia sprievodu lekárskej služby;

c) poskytnutie informácií a pomoci ihneď po príchode vrátane tlmočníckych služieb.

7. Akcie uvedené v odsekoch 2 a 3 sú tiež oprávnené na podporu z fondu, ak sa zameriavajú na osoby uvedené v článku 6 písm. e).

8. Akcie ustanovené v odsekoch 1 až 6 sú zamerané najmä na podporu vykonávania ustanovení príslušných právnych predpisov Spoločenstva v oblasti spoločného európskeho azylového systému.

9. Akcie zohľadňujú otázky týkajúce sa rodovej rovnosti, najlepšie záujmy detí, špecifické postavenie zraniteľných osôb, ako sú maloletí, maloletí bez sprievodu, zdravotne postihnuté osoby, starí ľudia, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obete týrania alebo znásilnenia alebo iných vážnych foriem psychického, fyzického alebo sexuálneho násilia alebo zneužívania, obete obchodovania s ľuďmi a jednotlivci, ktorí potrebujú núdzové ošetrenie alebo základnú liečbu chorôb.

10. Fond podporuje iba akcie týkajúce sa ubytovania osôb uvedených v článku 6 písm. c), ktoré sa líši od oblastí alebo stredísk určených výhradne pre osoby, ktorým sa odoprie vstup, alebo pre osoby, ktoré sú zadržané pri neoprávnenom prekročení vonkajšej hranice alebo pri približovaní sa k vonkajšej hranici s cieľom neoprávnene vstúpiť na územie členských štátov.

Článok 4

Akcie Spoločenstva

1. Na podnet Komisie sa môže až ►M1 4 % ◄ dostupných prostriedkov fondu využiť na financovanie nadnárodných akcií alebo akcií v záujme Spoločenstva ako celku (ďalej len „akcie Spoločenstva“) v oblasti azylovej politiky a opatrení uplatniteľných na cieľové skupiny uvedené v článku 6.

2. Na financovanie sú oprávnené tie akcie Spoločenstva, ktoré sú zamerané najmä na:

▼M1

_____

▼B

b) podporu zriaďovania nadnárodných sietí spolupráce a pilotných projektov založených na nadnárodných partnerstvách subjektov nachádzajúcich sa v dvoch alebo viacerých členských štátoch, ktorých úlohou je podnecovať inovatívnosť a uľahčovať výmenu skúseností a osvedčených postupov a zlepšiť kvalitu azylovej politiky;

c) podporu nadnárodných kampaní na zvýšenie informovanosti;

▼B

d) podporu štúdií, šírenia a výmeny informácií o najlepších postupoch a všetkých ďalších aspektoch azylovej politiky vrátane využívania najmodernejšej techniky, ako aj o spolupráci kľúčových partnerov na vnútroštátnej úrovni, ako napríklad miestnych a regionálnych orgánov, utečeneckých združení a skupín dobrovoľníkov;

e) podporu pilotných projektov vrátane inovačných projektov a štúdií o možnostiach nových foriem spolupráce v rámci Spoločenstva a právnych predpisov Spoločenstva v tejto oblasti;

▼M1

_____

▼B

g) ponuku štrukturálnej podpory sietiam, ktoré prepájajú mimovládne organizácie, ktoré pomáhajú utečencom a žiadateľom o azyl a ktoré sú zastúpené v aspoň 10 členských štátoch, pričom táto podpora je zameraná na zjednodušenie výmeny skúseností a osvedčených postupov a na zabezpečenie toho, aby rozvoj azylovej politiky Spoločenstva a praxe zohľadňoval skúsenosti, ktoré získali mimovládne organizácie, ako aj záujmy utečencov a žiadateľov o azyl;

h) poskytovanie podporných služieb členským štátom v prípade riadne opodstatnených núdzových situácií, ktoré si vyžadujú bezodkladnú akciu.

3. Ročný pracovný program, ktorým sa ustanovujú priority akcií Spoločenstva, sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 5

Núdzové opatrenia

1. V prípade vykonávania dočasných ochranných mechanizmov v zmysle smernice 2001/55/ES financuje fond okrem akcií uvedených v článku 3 aj opatrenia na pomoc členským štátom, ak sú tieto opatrenia oddelené od uvedených akcií.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa z fondu poskytuje členským štátom pomoc aj na vykonávanie núdzových opatrení zameraných na riešenie mimoriadne kritických situácií. Takéto situácie sa vyznačujú náhlym príchodom veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí môžu potrebovať medzinárodnú ochranu, na konkrétne miesta na hraniciach, čo kladie mimoriadne veľké a naliehavé nároky na prijímacie zariadenia, azylový systém alebo infraštruktúru dotknutého(-ých) členského(-ých) štátu(-ov) a môže spôsobiť ohrozenie ľudských životov, blaha alebo prístupu k ochrane, ktorú zaručujú právne predpisy Spoločenstva.

3. Akcie, ktoré sa vykonávajú s cieľom riešiť mimoriadne kritické situácie uvedené v odseku 2, sú oprávnené na podporu z fondu, ak:

a) sa majú vykonávať okamžite a nemôžu sa prakticky začleniť do príslušného ročného programu; a

b) ich trvanie nepresahuje šesť mesiacov.

▼B

4. Oprávnené núdzové opatrenia zahŕňajú tieto typy akcií:

a) prijatie a ubytovanie;

b) poskytnutie prostriedkov na živobytie vrátane stravy a oblečenia;

c) lekársku, psychologickú alebo inú pomoc;

d) personálne a administratívne náklady súvisiace s prijímaním dotknutých osôb a vykonávaním týchto opatrení;

e) logistické a prepravné náklady;

f) právnu pomoc a jazykovú podporu;

g) zabezpečenie prekladateľských a tlmočníckych služieb, odborné poznatky týkajúce sa informácií o krajine pôvodu a iné opatrenia prispievajúce k rýchlej identifikácii osôb, ktoré môžu potrebovať medzinárodnú ochranu, a k spravodlivému a efektívnemu spracovaniu žiadostí o udelenie azylu.

5. Opatrenia podľa odseku 4 môžu byť podporované tímami odborníkov.

Článok 6

Cieľové skupiny

Na účely tohto rozhodnutia zahŕňajú cieľové skupiny tieto kategórie:

a) štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých štatút je uvedený v Ženevskom dohovore, a ktorí majú povolenie na pobyt ako utečenci v niektorom z členských štátov;

b) štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorým bola poskytnutá jedna z foriem subsidiárnej ochrany v zmysle smernice 2004/83/ES;

c) štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o niektorú z foriem ochrany uvedených v písmenách a) a b);

d) štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorým bola poskytnutá dočasná ochrana v zmysle smernice 2001/55/ES;

e) štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorí sa presídľujú alebo sa presídlili do členského štátu.

KAPITOLA II

ZÁSADY POMOCI

Článok 7

Komplementárnosť, konzistentnosť a súlad

1. Fond poskytuje pomoc, ktorá dopĺňa celoštátne, regionálne a miestne akcie, pričom do nich zahŕňa priority Spoločenstva.

2. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby bola pomoc z fondu a od členských štátov v súlade s činnosťami, politikami a prioritami Spoločenstva. Tento súlad sa vyznačí najmä vo viacročnom programe uvedenom v článku 18.

3. Operácie financované z fondu musia byť v súlade s ustanoveniami zmluvy a s aktmi, ktoré sa podľa nich prijali.

▼B

Článok 8

Programovanie

1. Ciele fondu sa plnia v rámci viacročného programovacieho obdobia od roku 2008 do roku 2013, ktoré podlieha v súlade s článkom 22 strednodobému preskúmaniu. Systém viacročného programovania zahŕňa priority a procesy riadenia, rozhodovania, auditu a certifikácie.

2. Viacročné programy schválené Komisiou sa vykonávajú prostredníctvom ročných programov.

Článok 9

Dodatočné a pomerné poskytovanie prostriedkov

1. Za vykonávanie viacročných a ročných programov uvedených v článkoch 18 a 20 sú na príslušnej územnej úrovni zodpovedné členské štáty v súlade s konkrétnym inštitucionálnym systémom v každom členskom štáte. Táto zodpovednosť sa vykonáva v súlade s týmto rozhodnutím.

2. V súvislosti s ustanoveniami o audite závisia prostriedky použité Komisiou a členskými štátmi od výšky príspevku Spoločenstva. Rovnaká zásada sa vzťahuje aj na ustanovenia o hodnotení a na správy o viacročných a ročných programoch.

Článok 10

Metódy plnenia

1. Rozpočtové prostriedky Spoločenstva pridelené fondu sa využijú v súlade s článkom 53 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách s výnimkou akcií Spoločenstva uvedených v článku 4 a technickej pomoci uvedenej v článku 15 tohto rozhodnutia.

2. Komisia vykonáva svoju zodpovednosť za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie prostredníctvom:

a) kontroly existencie a správneho fungovania systémov riadenia a kontroly v členských štátoch v súlade s postupmi uvedenými v článku 32;

b) čiastočného alebo úplného zadržania alebo pozastavenia platieb v súlade s postupmi uvedenými v článkoch 41 a 42 v prípade zlyhania vnútroštátnych systémov riadenia a kontroly a prostredníctvom vykonania iných potrebných finančných opráv v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 45 a 46.

Článok 11

Partnerstvo

1. V súlade s existujúcimi vnútroštátnymi predpismi a postupmi vytvorí každý členský štát partnerstvo s orgánmi a subjektmi, ktoré sa zúčastňujú na vykonávaní viacročného programu alebo ktoré môžu podľa dotknutého členského štátu užitočným spôsobom prispieť k jeho rozvoju.

Takýmito orgánmi a subjektmi môžu byť príslušné regionálne, miestne, mestské a iné orgány verejnej moci, medzinárodné organizácie, najmä UNHCR, a subjekty, ktoré zastupujú občiansku spoločnosť, ako napríklad mimovládne organizácie alebo sociálni partneri.

▼B

2. Takéto partnerstvo sa realizuje v plnom súlade s príslušnou inštitucionálnou, právnou a finančnou právomocou jednotlivých kategórií partnerov.

KAPITOLA III

FINANČNÝ RÁMEC

Článok 12

Celkové zdroje

▼M1

1. Finančné krytie na vykonávanie tohto rozhodnutia od 1. januára 2008 do 31. decembra 2013 je 614 miliónov EUR.

▼B

2. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného rámca.

3. Komisia zostaví ročné orientačné rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty v súlade s kritériami ustanovenými v článku 13.

Článok 13

Ročné rozdelenie zdrojov na oprávnené akcie v členských štátoch

1. Každý členský štát dostane z ročných rozpočtových prostriedkov fondu pevnú sumu 300 000 EUR.

Pre členské štáty, ktoré k Európskej únii pristúpili 1. mája 2004, sa táto suma na obdobie rokov 2008 až 2013 zvýši na 500 000 EUR ročne.

Pre členské štáty, ktoré k Európskej únii pristúpia v období rokov 2007 až 2013, sa táto suma na zvyšok obdobia rokov 2008 až 2013, počnúc rokom nasledujúcim po ich pristúpení, zvýši na 500 000 EUR ročne.

2. Zvyšné dostupné ročné zdroje sa medzi členské štáty rozdelia takto:

a) 30 % v pomere k počtu osôb prijatých počas predchádzajúcich troch rokov a patriacich do jednej z kategórií uvedených v článku 6 písm. a), b) a e);

b) 70 % v pomere k počtu osôb patriacich do jednej z kategórií uvedených v článku 6 písm. c) a d) a zaregistrovaných počas predchádzajúcich troch rokov.

Na účely tohto rozdelenia sa osoby uvedené v článku 6 písm. e) nezohľadňujú v kategórii uvedenej v článku 6 písm. a).

▼M2

3. Členské štáty dostanú pevnú sumu v súlade s odsekom 3a na každú osobu presídlenú na základe jednej alebo viacerých z týchto priorít:

a) osoby z krajiny alebo regiónu určeného na vykonávanie regionálneho programu ochrany;

▼M2

b) osoby z jednej alebo viacerých nasledujúcich zraniteľných skupín:

— deti a ženy v nebezpečenstve,

— maloletí bez sprievodu,

— osoby, ktoré prežili násilie a/alebo mučenie,

— osoby so závažnými zdravotnými potrebami, ktoré možno riešiť len ak sú presídlené,

— osoby, ktoré potrebujú núdzové presídlenie alebo naliehavé presídlenie z právnych dôvodov a/alebo z dôvodov potreby fyzickej ochrany;

c) osobitné spoločné priority Únie na rok 2013 uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

3a. Členské štáty dostanú pevnú sumu vo výške 4 000 EUR na každú osobu presídlenú na základe priorít uvedených v odseku 3.

V prípadoch uvedených nižšie sa pevná suma zvýši takto:

— 6 000 EUR na presídlenú osobu v prípade tých členských štátov, ktoré z fondu dostanú pevnú sumu na presídlenie po prvý krát,

— 5 000 EUR na presídlenú osobu v prípade tých členských štátov, ktoré z fondu už raz dostali pevnú sumu na presídlenie v priebehu minulých rokov činnosti fondu.

4. V prípade, že členský štát presídli osobu na základe viac ako jednej z priorít Únie pre presídľovanie uvedených v odseku 3, dostane pevnú sumu na túto osobu iba raz.

▼B

5. V súlade s právnymi predpismi Spoločenstva sú referenčnými údajmi najaktuálnejšie štatistiky vypracované Komisiou (Eurostatom) na základe údajov, ktoré poskytli členské štáty.

Ak členské štáty neposkytli Komisii (Eurostatu) príslušné štatistiky, čo najskôr musia poskytnúť predbežné údaje.

Komisia (Eurostat), predtým ako tieto údaje prijme ako referenčné údaje, vyhodnotí v súlade s bežnými operačnými postupmi kvalitu, porovnateľnosť a úplnosť týchto štatistických informácií. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) jej členské štáty v tejto súvislosti poskytnú všetky potrebné informácie.

▼M2

6. Do 1. mája 2012 poskytnú členské štáty Komisii odhad počtu osôb, ktoré v priebehu nasledujúceho kalendárneho roka presídlia na základe priorít uvedených v odseku 3, vrátane ich rozdelenia podľa rôznych kategórií uvedených v danom odseku. Komisia oznámi tieto informácie výboru, na ktorý sa odkazuje v článku 52.

7. O výsledkoch a dosahu finančného stimulu na presídľovacie opatrenia na základe priorít uvedených v odseku 3 podajú členské štáty správu uvedenú v článku 50 ods. 2 a Komisia o nich podá správu uvedenú v článku 50 ods. 3.

▼B

Článok 14

Štruktúra financovania

1. Finančné príspevky z fondu sa vyplácajú vo forme grantov.

2. Akcie, ktoré fond podporuje, sa spolufinancujú z verejných alebo súkromných zdrojov, musia mať neziskovú povahu a nesmú byť oprávnené na financovanie z iných zdrojov, ktoré pokrýva všeobecný rozpočet Európskej únie.

3. Rozpočtové prostriedky fondu dopĺňajú verejné alebo ekvivalentné výdavky, ktoré členské štáty prideľujú na opatrenia, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie.

4. Výška príspevku Spoločenstva na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie vykonávané v členských štátoch podľa článku 3, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 17 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Spoločenstva zvyšuje na 75 %.

5. V rámci vykonávania národného programovania stanoveného v kapitole IV vyberajú členské štáty projekty na financovanie na základe týchto minimálnych kritérií:

a) situácia a požiadavky v príslušnom členskom štáte;

b) hospodárnosť výdavkov, okrem iného so zreteľom na počet osôb zainteresovaných na projekte;

▼B

c) skúsenosti, odbornosť, spoľahlivosť a finančný príspevok organizácie, ktorá sa uchádza o financovanie, a každej partnerskej organizácie;

d) miera, do akej projekt dopĺňa iné akcie financované zo všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo akcie, ktoré sú súčasťou národných programov.

6. Finančná pomoc Spoločenstva na akcie podporované z fondu sa spravidla poskytuje na obdobie maximálne troch rokov a podlieha podávaniu pravidelných správ o dosiahnutom pokroku.

7. Príspevok Spoločenstva na podporovanie akcií, ktoré sa vykonávajú podľa článku 3 ods. 4, neprekročí 15 % celkových ročných zdrojov pridelených každému členskému štátu v súlade s článkom 13.

Článok 15

Technická pomoc na podnet Komisie

1. Na podnet Komisie a/alebo v jej mene môže fond do maximálnej výšky 500 000 EUR zo svojich ročných rozpočtových prostriedkov financovať prípravné opatrenia, opatrenia na monitorovanie, opatrenia na administratívnu a technickú podporu, ako aj opatrenia na hodnotenie, audit a kontrolu, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.

2. Tieto opatrenia zahŕňajú:

a) štúdie, hodnotenia, odborné správy a štatistiky vrátane tých, ktoré majú všeobecný charakter a súvisia s činnosťou fondu;

b) informačné opatrenia pre členské štáty, konečných príjemcov a širokú verejnosť vrátane kampaní na zvyšovanie informovanosti a spoločnej databázy projektov financovaných z fondu;

c) inštaláciu, prevádzku a prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie;

d) vytvorenie spoločného rámca na hodnotenie a monitorovanie, ako aj systému ukazovateľov, v ktorých sa prípadne zohľadnia vnútroštátne ukazovatele;

e) zlepšenie metód hodnotenia a výmeny informácií o postupoch v tejto oblasti;

f) informačné opatrenia a opatrenia v rámci odbornej prípravy pre orgány určené členskými štátmi v súlade s článkom 25, ktoré dopĺňajú úsilie členských štátov poskytovať svojim orgánom pokyny v súlade s článkom 31 ods. 2.

Článok 16

Technická pomoc na podnet členských štátov

1. Na podnet členského štátu sa môžu pre každý ročný program z fondu financovať prípravné opatrenia, opatrenia súvisiace s riadením, monitorovaním, hodnotením, informovanosťou a kontrolou, ako aj opatrenia na podporu administratívnej kapacity využívať fond.

▼B

2. Suma vyčlenená na technickú pomoc pre každý ročný program nesmie presiahnuť:

a) na obdobie rokov 2008 až 2010 7 % celkovej ročnej sumy spolufinancovania pridelenej príslušnému členskému štátu plus 30 000 EUR; a

b) na obdobie rokov 2011 až 2013 4 % celkovej ročnej sumy spolufinancovania pridelenej príslušnému členskému štátu plus 30 000 EUR.

KAPITOLA IV

PROGRAMOVANIE

Článok 17

Prijatie strategických usmernení

1. Komisia prijme strategické usmernenia, ktoré stanovia rámec pre poskytovanie prostriedkov fondu, pričom sa zohľadní pokrok dosiahnutý vo vývoji a vykonávaní právnych predpisov Spoločenstva v oblasti azylovej politiky a orientačné rozdelenie finančných zdrojov fondu na obdobie viacročného programu.

2. Pre každý z cieľov fondu sa týmito usmerneniami realizujú najmä priority Spoločenstva z hľadiska podpory vykonávania spoločného európskeho azylového systému.

3. Komisia prijme strategické usmernenia týkajúce sa viacročného programovacieho obdobia do 31. júla 2007.

4. Strategické usmernenia sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 52 ods. 3. Strategické usmernenia sa po ich prijatí pripoja k tomuto rozhodnutiu ako jeho príloha.

Článok 18

Príprava a schválenie národných viacročných programov

1. Na základe strategických usmernení uvedených v článku 17 vypracuje každý členský štát návrh viacročného programu, ktorý obsahuje tieto prvky:

a) opis aktuálnej situácie v príslušnom členskom štáte, pokiaľ ide o mechanizmy prijatia osôb, na ktoré sa vzťahuje článok 6, konania o udelení azylu, poradenstvo týkajúce sa ich dobrovoľného návratu, ich integráciu a presídlenie a presun z iného členského štátu, ako aj rozvoj, monitorovanie a hodnotenie azylových politík;

b) analýzu požiadaviek príslušného členského štátu z hľadiska prijímania osôb, na ktoré sa vzťahuje článok 6, konaní o udelení azylu, poradenstva týkajúceho sa ich dobrovoľného návratu, ich integrácie a presídľovania a presunu z iného členského štátu, ako aj z hľadiska rozvoja, monitorovania a hodnotenia azylových politík;

c) predloženie vhodnej stratégie na dosiahnutie týchto cieľov a s tým súvisiacich priorít, ako aj opis plánovaných akcií na vykonávanie týchto priorít;

▼B

d) údaje o tom, či je táto stratégia v súlade s inými regionálnymi a vnútroštátnymi nástrojmi a nástrojmi Spoločenstva;

e) informácie o prioritách a ich konkrétnych cieľoch. Tieto ciele sa kvantitatívne vymedzia pomocou obmedzeného množstva ukazovateľov, pričom sa zohľadní zásada proporcionality. Na základe týchto ukazovateľov musí byť možné posúdiť pokrok, ktorý sa dosiahol oproti východiskovej situácii, a efektívnosť cieľov na vykonávanie priorít;

f) opis zvoleného prístupu k vykonávaniu zásady partnerstva ustanovenej v článku 11;

g) návrh plánu financovania, ktorý pre každú prioritu a pre každý ročný program stanovuje navrhovaný finančný príspevok z fondu a celkovú sumu spolufinancovania z verejných alebo súkromných zdrojov;

h) ustanovenia na zabezpečenie zverejnenia viacročného programu.

2. Členské štáty predložia svoje návrhy viacročných programov Komisii najneskôr štyri mesiace po tom, čo Komisia poskytne strategické usmernenia pre dané obdobie.

3. S cieľom schváliť návrh viacročného programu Komisia preskúma:

a) súlad návrhu viacročného programu s cieľmi fondu a strategickými usmerneniami uvedenými v článku 17;

b) relevantnosť akcií naplánovaných v návrhu viacročného programu s ohľadom na navrhovanú stratégiu;

c) súlad mechanizmov riadenia a kontroly stanovených členským štátom na realizáciu poskytovania prostriedkov z fondu s ustanoveniami tohto rozhodnutia;

d) súlad návrhu viacročného programu s právnymi predpismi Spoločenstva, najmä s tými, ktoré sú zamerané na zabezpečenie voľného pohybu osôb v spojení s priamo súvisiacimi sprievodnými opatreniami, ktoré sa týkajú kontroly na vonkajších hraniciach, azylu a prisťahovalectva.

4. Ak sa Komisia domnieva, že návrh viacročného programu nie je v súlade so strategickými usmerneniami a/alebo sa nezhoduje s ustanoveniami tohto rozhodnutia, ktoré stanovujú systémy riadenia a kontroly, alebo s právom Spoločenstva, vyzve príslušný členský štát, aby poskytol všetky potrebné dodatočné informácie a podľa potreby zodpovedajúcim spôsobom návrh viacročného programu zrevidoval.

5. V súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2 schváli Komisia každý viacročný program do troch mesiacov od jeho formálneho predloženia.

▼B

Článok 19

Revízia viacročných programov

1. Na základe podnetu dotknutého členského štátu alebo Komisie sa viacročný program opätovne preskúma a prípadne zreviduje na zvyšok programovacieho obdobia s cieľom viac alebo inak zohľadniť priority Spoločenstva. Viacročné programy sa môžu opätovne preskúmať na základe hodnotení a/alebo po ťažkostiach s ich vykonávaním.

2. Komisia prijme rozhodnutie o schválení revízie viacročného programu čo najskôr po formálnom predložení žiadosti na takýto účel zo strany dotknutého členského štátu. Revízia viacročného programu sa vykoná v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 20

Ročné programy

1. Viacročný program schválený Komisiou sa vykoná prostredníctvom ročných programov.

2. Komisia každý rok do 1. júla poskytne členským štátom odhad súm, ktoré sa im ďalší rok pridelia z celkových rozpočtových prostriedkov pridelených podľa ročného rozpočtového postupu, pričom tento odhad sa vypočíta podľa článku 13.

3. Do 1. novembra každého roka predložia členské štáty Komisii návrh ročného programu na nasledujúci rok, ktorý sa vypracuje v súlade s viacročným programom a ktorý obsahuje:

a) všeobecné pravidlá výberu projektov, ktoré sa budú financovať v rámci ročného programu;

b) opis akcií, ktoré sa budú podporovať v rámci ročného programu;

c) navrhované rozčlenenie finančných príspevkov z fondu medzi rôzne akcie programu a údaj o sume požadovanej podľa článku 16 na pokrytie technickej pomoci na účel vykonania ročného programu.

4. Odchylne od odseku 3 predložia členské štáty Komisii do 1. marca 2008 návrh ročných programov na rok 2008.

5. Pri preskúmaní návrhu ročného programu členského štátu Komisia zohľadní konečnú sumu rozpočtových prostriedkov pridelenú fondu podľa rozpočtového postupu.

Komisia do jedného mesiaca od formálneho predloženia návrhu ročného programu informuje príslušný členský štát o tom, či môže byť schválený. Ak nie je návrh ročného programu v súlade s viacročným programom, Komisia vyzve daný členský štát, aby poskytol všetky potrebné informácie a podľa potreby návrh ročného programu zodpovedajúcim spôsobom zrevidoval.

▼B

Komisia do 1. marca príslušného roka prijme rozhodnutie o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program. V rozhodnutí sa uvedie suma pridelená príslušnému členskému štátu a obdobie, za ktoré sú výdavky oprávnené.

6. S cieľom prihliadnuť na riadne odôvodnené núdzové situácie, ktoré sa nepredpokladali v čase schvaľovania ročného programu a ktoré si vyžadujú naliehavú akciu, môže členský štát zrevidovať až 10 % finančného rozdelenia príspevku z fondu medzi jednotlivé akcie uvedené v ročnom programe alebo rozdeliť až 10 % rozčlenených prostriedkov medzi iné akcie v súlade s týmto rozhodnutím. Dotknutý členský štát informuje o zrevidovanom ročnom programe Komisiu.

Článok 21

Osobitné ustanovenia týkajúce sa núdzových opatrení

1. Členské štáty predložia Komisii vyhlásenie o požiadavkách a plán vykonávania núdzových opatrení ustanovených v článku 5, ktorý obsahuje opis plánovaných opatrení a subjektov zodpovedných za ich vykonávanie.

2. Členský štát, ktorý žiada o pomoc z fondu s cieľom vyriešiť mimoriadne kritickú situáciu, ako sa uvádza v článku 5 ods. 2, predloží Komisii žiadosť, ktorá obsahuje všetky dostupné relevantné informácie vrátane:

a) podrobného opisu aktuálnej situácie, najmä pokiaľ ide o počet prichádzajúcich osôb, vplyv na prijímacie kapacity, azylový systém alebo infraštruktúru a naliehavé potreby, ako aj odôvodnenej predpovede možného vývoja situácie z krátkodobého hľadiska;

b) odôvodnených údajov o výnimočnom charaktere situácie, ktorý sa preukáže napríklad nedávnymi štatistickými a inými údajmi o príleve osôb na konkrétnych miestach dotknutej hranice;

c) podrobného opisu navrhovaných núdzových opatrení, ich rozsahu, povahy a dotknutých partnerov;

d) rozpisu odhadovaných nákladov na navrhované opatrenia.

Komisia rozhodne, či sú splnené podmienky na poskytnutie finančnej pomoci z fondu na núdzové opatrenia, a stanoví výšku finančnej pomoci, ktorá sa poskytne na základe informácií uvedených vyššie a ďalších relevantných informácií, ktoré má k dispozícii. Komisia informuje členské štáty o uvedenom rozhodnutí.

3. Finančná pomoc z fondu na núdzové opatrenia ustanovené v článku 5 je obmedzená na obdobie šiestich mesiacov a nepresiahne 80 % nákladov na každé opatrenie.

▼B

4. V prípade vykonania dočasných ochranných mechanizmov, ako sa uvádza v článku 5 ods. 1, sa dostupné zdroje rozdelia medzi členské štáty podľa počtu osôb, ktorým sa v každom členskom štáte poskytuje dočasná ochrana, ako sa uvádza v článku 5 ods. 1.

Článok 22

Strednodobé preskúmanie viacročného programu

1. Komisia preskúma strategické usmernenia a v prípade potreby prijme do 31. marca 2010 zrevidované strategické usmernenia na obdobie rokov 2011 až 2013.

2. Ak sa prijmú takéto zrevidované strategické usmernenia, každý členský štát opätovne preskúma svoj viacročný program a v prípade potreby ho zreviduje.

3. Pravidlá stanovené v článku 18, týkajúce sa prípravy a schvaľovania národných viacročných programov, sa primerane vzťahujú na prípravu a schvaľovanie zrevidovaných viacročných programov.

4. Zrevidované strategické usmernenia sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 52 ods. 3.

KAPITOLA V

SYSTÉMY RIADENIA A KONTROLY

Článok 23

Vykonávanie

Za vykonávanie tohto rozhodnutia je zodpovedná Komisia, ktorá prijíma všetky potrebné vykonávacie predpisy.

Článok 24

Všeobecné zásady systémov riadenia a kontroly

Systémy riadenia a kontroly viacročných programov zriadené členskými štátmi zabezpečia:

a) vymedzenie funkcií subjektov podieľajúcich sa na riadení a kontrole a rozdelenie funkcií v rámci každého subjektu;

b) dodržiavanie zásady oddelenia funkcií medzi týmito subjektmi a v rámci nich;

c) primerané zdroje pre každý subjekt, aby mohol vykonávať pridelené funkcie počas celého obdobia vykonávania akcií spolufinancovaných z fondu;

d) postupy zabezpečenia správnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných v rámci ročných programov;

e) spoľahlivé systémy účtovníctva, monitorovania a zostavovania finančných výkazov v elektronickej forme;

f) systém podávania správ a monitorovania v prípadoch, keď zodpovedný orgán poverí výkonom úloh iný subjekt;

▼B

g) príručky o postupoch pri vykonávaní funkcií;

h) mechanizmy auditu fungovania systému;

i) systémy a postupy zabezpečenia primeranej kontroly priebehu auditu;

j) postupy podávania správ o nezrovnalostiach a ich monitorovania, ako aj postupy vymáhania neoprávnene vyplatených súm.

Článok 25

Určenie orgánov

1. Členský štát na vykonávanie svojho viacročného programu a ročných programov určí:

a) zodpovedný orgán: funkčný subjekt členského štátu, vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt určený členským štátom alebo subjekt, ktorý sa riadi súkromným právom členského štátu a ktorého poslaním je verejná služba, ktorý zodpovedá za riadenie viacročného programu a ročných programov podporovaných fondom a zabezpečuje všetku komunikáciu s Komisiou;

b) certifikačný orgán: vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt alebo osoba, ktorá koná ako takýto subjekt alebo orgán, určený členským štátom na účely certifikácie výkazov výdavkov pred tým, než sa zašlú Komisii;

c) orgán auditu: vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt, pokiaľ je funkčne nezávislý od zodpovedného orgánu a certifikačného orgánu, určený členským štátom a zodpovedný za overovanie účinného fungovania systému riadenia a kontroly;

d) prípadne poverený orgán.

2. Členský štát ustanoví pravidlá upravujúce jeho vzťahy s orgánmi uvedenými v odseku 1 a ich vzťahy s Komisiou.

3. Pokiaľ článok 24 písm. b) neustanovuje inak, niektoré alebo všetky orgány uvedené v odseku 1 tohto článku môžu byť súčasťou toho istého subjektu.

4. Pravidlá vykonávania článkov 26 až 30 prijme Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 26

Zodpovedný orgán

1. Zodpovedný orgán spĺňa tieto minimálne podmienky:

a) má právnu subjektivitu, ak nie je funkčným subjektom členského štátu;

b) má infraštruktúru nevyhnutnú pre jednoduchú komunikáciu so širokým okruhom užívateľov a so zodpovednými subjektmi v iných členských štátoch a s Komisiou;

▼B

c) pôsobí v administratívnom kontexte, ktorý mu umožňuje vykonávať svoje úlohy správne a zabrániť akémukoľvek konfliktu záujmov;

d) je schopný uplatňovať pravidlá hospodárenia s prostriedkami Spoločenstva;

e) má finančné a riadiace schopnosti úmerné objemu prostriedkov Spoločenstva, s ktorými bude hospodáriť;

f) má k dispozícii zamestnancov s primeranou odbornou kvalifikáciou na administratívnu prácu v medzinárodnom prostredí.

2. Členský štát poskytne zodpovednému orgánu primerané finančné prostriedky, aby mohol pokračovať v riadnom vykonávaní svojich úloh počas obdobia rokov 2008 až 2013.

3. Komisia môže členským štátom pomáhať pri uskutočňovaní odbornej prípravy zamestnancov, a to najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie kapitol V až IX.

Článok 27

Úlohy zodpovedného orgánu

1. Zodpovedný orgán zodpovedá za riadenie a vykonávanie viacročného programu v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

Najmä:

a) radí sa s partnermi v súlade s článkom 11;

b) predkladá Komisii návrhy viacročných a ročných programov, na ktoré odkazujú články 18 a 20;

c) v prípade potreby organizuje a vyhlasuje výzvy na predkladanie ponúk a návrhov;

d) organizuje výber projektov pre spolufinancovanie z fondu v súlade s kritériami ustanovenými v článku 14 ods. 5;

e) prijíma platby od Komisie a vypláca platby konečným príjemcom;

f) zabezpečuje súlad a komplementárnosť spolufinancovania z fondu a spolufinancovania z ostatných relevantných vnútroštátnych finančných nástrojov a finančných nástrojov Spoločenstva;

g) monitoruje dodávku spolufinancovaných produktov a služieb a kontroluje, či výdavky vykázané na akcie skutočne vznikli a či sú v súlade s pravidlami Spoločenstva a s vnútroštátnymi pravidlami;

h) zabezpečuje existenciu elektronického systému zaznamenávania a uchovávania účtovných záznamov o každej akcii v rámci ročných programov a tiež zhromažďovanie údajov o vykonávaní, ktoré sú potrebné pre finančné riadenie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie;

▼B

i) zabezpečuje, aby si koneční príjemcovia a iné subjekty zapojené do vykonávania akcií spolufinancovaných fondom viedli buď samostatný účtovný systém, alebo vhodné kódové označenie účtov pre všetky transakcie súvisiace s akciou tak, aby neboli dotknuté vnútroštátne účtovné pravidlá;

j) zabezpečuje, aby sa hodnotenia fondu uvedené v článku 49 vypracovali v lehotách ustanovených v článku 50 ods. 2 a aby spĺňali kvalitatívne normy, na ktorých sa dohodla Komisia s členským štátom;

k) stanoví postupy zabezpečenia toho, aby sa všetky dokumenty týkajúce sa výdavkov a auditov požadovaných na zabezpečenie primeranej kontroly priebehu auditu uchovávali v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 43;

l) zabezpečuje, aby orgán auditu dostával na účely vykonávania auditu vymedzeného v článku 30 ods. 1 všetky potrebné informácie o uplatňovaných postupoch riadenia a o projektoch spolufinancovaných z fondu;

m) zabezpečuje, aby certifikačný orgán dostal na účely certifikácie všetky potrebné informácie o postupoch a overeniach vykonaných v súvislosti s výdavkami;

n) vypracúva a predkladá Komisii správy o pokroku a záverečné správy o vykonávaní ročných programov, výkazy výdavkov certifikované certifikačným orgánom a žiadosti o platby alebo prípadne vyhlásenia o refundácii;

o) vykonáva informačné a poradenské činnosti a šíri výsledky podporovaných akcií;

p) spolupracuje s Komisiou a so zodpovednými orgánmi v iných členských štátoch;

q) overuje, či koneční príjemcovia vykonávajú usmernenia uvedené v článku 33 ods. 6.

2. Činnosti zodpovedného orgánu v oblasti riadenia projektov realizovaných v členských štátoch sa môžu financovať v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 16.

Článok 28

Prenesenie úloh zo strany zodpovedného orgánu

1. V prípadoch, keď sa niektoré alebo všetky úlohy zodpovedného orgánu prenesú na poverený orgán, vymedzí zodpovedný orgán rozsah prenesených úloh a podrobne stanoví postupy ich vykonávania, ktoré musia zodpovedať podmienkam ustanoveným v článku 26.

2. Súčasťou týchto postupov je aj pravidelné informovanie zodpovedného orgánu o účinnom vykonávaní prenesených úloh a vecné vymedzenie prostriedkov využitých na tieto účely.

▼B

Článok 29

Certifikačný orgán

1. Certifikačný orgán:

a) overuje, že:

i) výkaz výdavkov je presný, vychádza zo spoľahlivých účtovných systémov a je založený na overiteľných sprievodných dokumentoch;

ii) vykázané výdavky sú v súlade s platnými predpismi Spoločenstva a vnútroštátnymi predpismi a boli vynaložené na akcie vybrané v súlade s kritériami vzťahujúcimi sa na program a spĺňajú predpisy Spoločenstva a vnútroštátne predpisy;

b) na účely certifikácie zabezpečí, aby od zodpovedného orgánu dostal primerané informácie o postupoch a overeniach vykonaných v súvislosti s výdavkami uvedenými vo výkazoch výdavkov;

c) na účely certifikácie zohľadňuje výsledky všetkých auditov vykonaných orgánom auditu alebo na jeho zodpovednosť;

d) v elektronickej forme vedie účtovné záznamy o výdavkoch vykázaných Komisii;

e) overuje vymáhanie akýchkoľvek finančných prostriedkov Spoločenstva, pri ktorých sa v dôsledku zistených nezrovnalostí ukázalo, že sa vyplatili neoprávnene, spolu s prípadným úrokom;

f) vedie záznamy o vymáhateľných sumách a sumách vymožených do všeobecného rozpočtu Európskej únie, pokiaľ možno ich odpočítaním z ďalšieho výkazu výdavkov.

2. Činnosti, ktoré vykonáva certifikačný orgán v súvislosti s projektmi realizovanými v členských štátoch, môžu byť financované v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 16 za predpokladu, že sa rešpektujú výsadné práva tohto orgánu, ako sú uvedené v článku 25.

Článok 30

Orgán auditu

1. Orgán auditu:

a) zabezpečuje, aby sa vykonávali audity na overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly;

b) zabezpečuje, aby sa vykonávali audity akcií na základe vhodnej vzorky s cieľom overiť vykázané výdavky; vzorka predstavuje aspoň 10 % celkových oprávnených výdavkov na každý ročný program;

c) do šiestich mesiacov od schválenia viacročného programu predloží Komisii stratégiu auditov pre subjekty, ktoré budú vykonávať audity uvedené v písmenách a) a b), pričom zabezpečí, aby sa audit vykonal u hlavných príjemcov spolufinancovania z fondu a aby sa audity vykonávali pravidelne počas programovacieho obdobia.

▼B

2. V prípadoch, keď je určený orgán auditu podľa tohto rozhodnutia zároveň určeným orgánom auditu podľa rozhodnutia č. 574/2007/ES, rozhodnutia č. 575/2007/ES a rozhodnutia 2007/.../ES alebo v prípadoch, keď sa na dva alebo viaceré z týchto fondov vzťahujú spoločné systémy, môže sa podľa odseku 1 písm. c) predložiť jedna spoločná stratégia auditu.

3. Orgán auditu vypracuje pre každý ročný program správu, ktorá obsahuje:

a) ročnú správu o audite, v ktorej sa uvádzajú výsledky auditov vykonaných v súlade so stratégiou auditu ročného programu a taktiež všetky nedostatky, ktoré boli zistené v systémoch riadenia a kontroly programu;

b) stanovisko vypracované na základe kontrol a auditov vykonaných v rámci zodpovednosti orgánu auditu o tom, či fungovanie systému riadenia a kontroly poskytuje primeranú záruku toho, že výkazy výdavkov, ktoré sa predkladajú Komisii, sú správne a že príslušné transakcie sú zákonné a obvyklé;

c) vyhlásenie, ktoré posudzuje platnosť žiadosti o vyplatenie zostatku alebo vyhlásenia o refundácii a zákonnosť a správnosť dotknutých výdavkov.

4. Orgán auditu zabezpečí, aby sa pri audite zohľadňovali medzinárodne prijaté normy pre audit.

5. Audit projektov realizovaných v členských štátoch sa môže financovať v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 16 za predpokladu, že sa dodržiavajú výsadné práva orgánu auditu uvedené v článku 25.

KAPITOLA VI

POVINNOSTI A KONTROLY

Článok 31

Povinnosti členských štátov

1. Členské štáty zodpovedajú za zabezpečenie riadneho finančného riadenia viacročných a ročných programov a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

2. Členské štáty zabezpečia, aby zodpovedné orgány a akékoľvek poverené orgány, certifikačné orgány, orgány auditu a akékoľvek iné dotknuté subjekty dostali primerané pokyny týkajúce sa zriadenia systémov riadenia a kontroly uvedených v článkoch 24 až 30 s cieľom zabezpečiť efektívne a správne využívanie finančných prostriedkov Spoločenstva.

3. Členské štáty predchádzajú nezrovnalostiam, odhaľujú ich a naprávajú. Oznamujú ich Komisii a informujú ju o pokroku v správnych a súdnych konaniach.

Keď sa sumy neoprávnene vyplatené konečnému príjemcovi nedajú vymôcť, príslušný členský štát je zodpovedný za úhradu ušlých súm do všeobecného rozpočtu Európskej únie, ak sa preukáže, že strata vznikla v dôsledku jeho chyby alebo nedbanlivosti.

▼B

4. Členské štáty nesú hlavnú zodpovednosť za finančnú kontrolu akcií a zabezpečujú, aby sa systémy riadenia a kontroly a audity vykonávali spôsobom, ktorý zaručí správne a efektívne využívanie finančných prostriedkov Spoločenstva. Komisii poskytujú opis týchto systémov.

5. Podrobné pravidlá vykonávania odsekov 1 až 4 sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 32

Systémy riadenia a kontroly

1. Predtým, ako Komisia schváli viacročný program v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2, členské štáty zabezpečia zriadenie systémov riadenia a kontroly v súlade s článkami 24 až 30. Sú zodpovedné za zabezpečenie efektívneho fungovania systémov počas celého programovacieho obdobia.

2. Členské štáty predložia Komisii spolu so svojim návrhom viacročného programu opis organizácie a postupov zodpovedných orgánov, poverených orgánov a certifikačných orgánov, ako aj interných systémov auditu týchto orgánov a subjektov, orgánu auditu a všetkých ostatných subjektov, ktoré v rámci jeho zodpovednosti vykonávajú audity.

3. Komisia preskúma uplatňovanie tohto ustanovenia v súvislosti s prípravou správy uvedenou v článku 50 ods. 3.

Článok 33

Povinnosti Komisie

1. Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 overí, či členské štáty zriadili systémy riadenia a kontroly, ktoré sú v súlade s článkami 24 až 30, a na základe ročných správ o auditoch a vlastných auditov overí aj to, či tieto systémy fungujú počas programovacieho obdobia efektívne.

2. Bez toho, aby boli dotknuté audity vykonané členskými štátmi, môžu úradníci Komisie alebo jej splnomocnení zástupcovia po oznámení vykonanom najneskôr tri pracovné dni vopred vykonávať kontroly na mieste s cieľom overiť efektívne fungovanie systémov riadenia a kontroly, ktoré môžu zahŕňať audity akcií zahrnutých v ročných programoch. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia dotknutého členského štátu sa týchto auditov môžu zúčastniť.

3. Komisia môže požiadať členský štát o vykonanie kontroly na mieste, aby si overila správne fungovanie systémov alebo správnosť jednej alebo viacerých transakcií. Úradníci Komisie alebo splnomocnení zástupcovia Komisie sa týchto kontrol môžu zúčastniť.

4. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí náležité poskytovanie informácií o akciách podporovaných fondom, ich zverejnenie a následné kroky.

▼B

5. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby boli akcie v súlade s inými príslušnými politikami, nástrojmi a iniciatívami Spoločenstva a aby ich dopĺňali.

6. Komisia ustanoví usmernenia na zabezpečenie zviditeľnenia financovania poskytnutého podľa tohto rozhodnutia.

Článok 34

Spolupráca s orgánmi auditu členských štátov

1. Komisia spolupracuje s orgánmi auditu, aby koordinovala ich príslušné plány a metódy auditu, pričom sa bezodkladne podelí o výsledky auditov systémov riadenia a kontroly s cieľom dosiahnuť čo najlepšie využitie zdrojov kontroly a predísť neodôvodnenému zdvojeniu práce.

Komisia najneskôr do troch mesiacov od obdržania stratégie auditu predloženej podľa článku 30 k nej poskytne svoje pripomienky.

2. Pri rozhodovaní o svojej vlastnej stratégii auditu Komisia určí tie ročné programy, ktoré na základe svojich existujúcich poznatkov o systémoch riadenia a kontroly považuje za uspokojivé.

V prípade týchto programov môže Komisia dospieť k záveru, že sa v zásade môže spoliehať na dôkazy auditu, ktoré poskytli členské štáty, a že svoje vlastné kontroly na mieste vykoná len vtedy, ak budú existovať dôkazy naznačujúce nedostatky v systémoch.

KAPITOLA VII

FINANČNÉ HOSPODÁRENIE

Článok 35

Oprávnenosť – výkazy výdavkov

1. Všetky výkazy výdavkov uvádzajú sumy výdavkov, ktoré konečným príjemcom vznikli pri vykonávaní akcií, a zodpovedajúci príspevok z verejných alebo súkromných zdrojov.

2. Výdavky musia zodpovedať platbám, ktoré koneční príjemcovia vykonali. Musia byť doložené potvrdenými faktúrami alebo účtovnými dokladmi s rovnocennou dôkaznou hodnotou.

3. Výdavky sa môžu považovať za oprávnené na podporu z fondu, iba ak sa skutočne vyplatili najskôr 1. januára roka uvedeného v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, uvedenom v treťom pododseku článku 20 ods. 5. Spolufinancované akcie nesmú byť ukončené pred počiatočným dátumom nadobudnutia oprávnenosti.

4. Pravidlá upravujúce oprávnenosť výdavkov v rámci akcií spolufinancovaných z fondu vykonaných v členských štátoch podľa článku 3 sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

▼M2

5. Pevná suma na každú presídlenú osobu pridelená členskému štátu sa priznáva ako jednorazová suma na každú skutočne presídlenú osobu.

▼B

Článok 36

Úplnosť platieb konečným príjemcom

Členské štáty overia, či zodpovedný orgán zabezpečuje, aby sa konečným príjemcom čo najrýchlejšie vyplatila celá suma príspevku z verejných zdrojov. Ak koneční príjemcovia spĺňajú všetky požiadavky týkajúce sa oprávnenosti akcií a výdavkov, nemožno sumy znižovať ani zadržiavať, ani spájať ich vyplatenie s akýmikoľvek ďalšími osobitnými poplatkami alebo inými poplatkami s rovnakým účinkom, ktoré by sumy určené pre konečných príjemcov znížili.

Článok 37

Používanie eura

1. Sumy uvedené v návrhu viacročných a ročných programov členských štátov uvedených v článkoch 18 a 20, certifikované výkazy výdavkov, žiadosti o platby uvedené v článku 27 ods. 1 písm. n), výdavky uvedené v správe o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 39 ods. 4 a záverečnej správe o vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 51 sa uvádzajú v eurách.

2. Rozhodnutia Komisie o financovaní, ktorými sa schvaľujú ročné programy členských štátov uvedené v treťom pododseku článku 20 ods. 5, záväzky Komisie a platby Komisie sa uvádzajú a realizujú v eurách.

3. Členské štáty, ktoré neprijali euro za svoju menu ku dňu žiadosti o platbu, prepočítajú výšku vynaložených výdavkov v národnej mene na eurá. Táto suma sa prepočíta na eurá s použitím mesačného účtovného výmenného kurzu Komisie v tom mesiaci, v ktorom zodpovedný orgán príslušného programu výdavok zaznamenal v účtovníctve. Tento kurz Komisia elektronicky zverejní každý mesiac.

4. Ak sa euro stane menou členského štátu, postup prepočítania uvedený v odseku 3 zostane v platnosti pre všetky výdavky, ktoré certifikačný orgán zaznamenal v účtovníctve pred dátumom nadobudnutia účinnosti pevného prepočítacieho kurzu medzi národnou menou a eurom.

Článok 38

Záväzky

Rozpočtové prostriedky Spoločenstva sa viažu každý rok na základe rozhodnutia Komisie o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program uvedený v treťom pododseku článku 20 ods. 5.

Článok 39

Platby – zálohové platby

1. Platby príspevku z fondu uskutočňuje Komisia v súlade s rozpočtovými záväzkami.

2. Platby majú formu zálohových platieb a vyplatenia zostatku. Poukazujú sa zodpovednému orgánu určenému členským štátom.

▼B

3. Prvá zálohová platba predstavujúca 50 % sumy pridelenej v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, sa poukáže členskému štátu do šesťdesiatich dní po prijatí uvedeného rozhodnutia.

4. Druhá zálohová platba sa vykoná najneskôr tri mesiace po tom, ako Komisia do dvoch mesiacov od formálneho predloženia žiadosti o platbu členským štátom schváli správu o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročného programu a certifikovaný výkaz výdavkov vypracovaný v súlade s článkom 29 ods. 1 písm. a) a článkom 35, ktorý sa vzťahuje na aspoň 60 % prvej platby.

Výška druhej zálohovej platby poukázanej Komisiou nesmie presiahnuť 50 % celkovej sumy pridelenej rozhodnutím o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, a v žiadnom prípade zostatok finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré členský štát skutočne vyhradil na vybrané projekty v rámci ročného programu, znížený o prvú zálohovú platbu, ak členský štát na vnútroštátnej úrovni vyhradil sumu nižšiu, než je suma uvedená v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program.

5. Akékoľvek úroky vytvorené zálohovými platbami sa pridelia príslušnému ročnému programu, pričom sa považujú za zdroj členského štátu vo forme národného verejného príspevku a vykážu sa Komisii vo výkaze výdavkov týkajúcom sa záverečnej správy o vykonávaní príslušného ročného programu.

6. Sumy vyplatené ako zálohové platby sa zúčtujú, keď sa ročný program ukončí.

Článok 40

Vyplatenie zostatku

1. Komisia vyplatí zostatok za predpokladu, že najneskôr do deviatich mesiacov po lehote pre oprávnenosť výdavkov ustanovenej v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, dostala tieto dokumenty:

a) certifikovaný výkaz výdavkov riadne vypracovaný v súlade s článkom 29 ods. 1 písm. a) a článkom 35 a žiadosť o vyplatenie zostatku alebo vyhlásenie o refundácii;

b) záverečnú správu o vykonávaní ročného programu, ako je stanovené v článku 51;

c) ročnú správu o audite, stanovisko a vyhlásenie ustanovené v článku 30 ods. 3.

Vyplatenie zostatku je podmienené prijatím záverečnej správy o vykonávaní ročného programu a vyhlásenia posudzujúceho platnosť žiadosti o vyplatenie zostatku.

▼B

2. Ak zodpovedný orgán neposkytne dokumenty požadované podľa odseku 1 do stanoveného dátumu a v prijateľnom formáte, Komisia zruší časti rozpočtového záväzku príslušného ročného programu, ktoré neboli využité na vyplatenie zálohových platieb.

3. Automatické zrušenie záväzkov uvedené v odseku 2 sa v súvislosti so sumou pre dotknuté projekty pozastaví, ak pri predkladaní dokumentov uvedených v odseku 1 prebieha na úrovni členského štátu súdne konanie alebo správne konanie o opravnom prostriedku s odkladným účinkom. Členský štát uvedie v predloženej záverečnej správe podrobné informácie o takýchto projektoch a každých šesť mesiacov predkladá správy o pokroku dosiahnutom v súvislosti s takýmito projektmi. Členský štát predloží dokumenty požadované podľa odseku 1 pre dotknuté projekty do troch mesiacov od skončenia súdneho konania alebo správneho konania o opravnom prostriedku.

4. Deväťmesačná lehota uvedená v odseku 1 sa preruší, ak Komisia prijme v súlade s článkom 42 rozhodnutie o pozastavení platieb spolufinancovania pre príslušný ročný program. Lehota začne opäť plynúť od dátumu, keď sa príslušnému členskému štátu oznámi rozhodnutie Komisie uvedené v článku 42 ods. 3.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 41, Komisia do šiestich mesiacov odo dňa doručenia dokumentov uvedených v odseku 1 tohto článku poskytne členským štátom informácie o výške výdavkov, ktoré uznáva ako výdavky, ktorými možno zaťažiť fond, a o akýchkoľvek finančných opravách v dôsledku rozdielu medzi výškou vykázaných výdavkov a uznaných výdavkov. Členský štát môže svoje pripomienky predložiť do troch mesiacov.

6. Komisia do troch mesiacov od doručenia pripomienok členského štátu rozhodne o výške výdavkov, ktoré uznáva ako výdavky, ktorými možno zaťažiť fond, a vymôže rozdiel medzi konečnými uznanými výdavkami a sumami, ktoré sa už vyplatili danému členskému štátu.

7. Komisia v závislosti od dostupnosti finančných prostriedkov vyplatí zostatok najneskôr do šesťdesiatich dní od dátumu prijatia dokumentov uvedených v odseku 1. Zostatok rozpočtového záväzku sa do šiestich mesiacov od platby zruší.

Článok 41

Zadržanie platieb

1. Platbu zadrží poverený povoľujúci úradník v zmysle nariadenia o rozpočtových pravidlách najviac na šesť mesiacov, ak:

a) správa vnútroštátneho audítorského subjektu alebo audítorského subjektu Spoločenstva obsahuje dôkaz o závažných nedostatkoch vo fungovaní systémov riadenia a kontroly;

b) tento úradník musí vykonať ďalšie overenie po získaní informácií, na základe ktorých prišiel k záveru, že výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov sú spojené so závažnou nezrovnalosťou, ktorá sa neopravila.

▼B

2. Členský štát a zodpovedný orgán musia byť ihneď informovaní o dôvodoch zadržania platby. Platba sa zadrží do prijatia potrebných opatrení členským štátom.

Článok 42

Pozastavenie platieb

1. Komisia môže pozastaviť vyplácanie časti alebo celej sumy zálohových platieb alebo zostatku, ak:

a) sú v systéme riadenia a kontroly programu závažné nedostatky, ktoré majú vplyv na spoľahlivosť postupov overovania platieb a pri ktorých sa neprijali nápravné opatrenia; alebo

b) výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov súvisia so závažnou nezrovnalosťou, ktorá sa neopravila, alebo

c) členský štát nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z článkov 31 a 32.

2. Komisia môže rozhodnúť o pozastavení zálohových platieb a vyplatenia zostatku po tom, čo poskytla členskému štátu príležitosť predložiť svoje pripomienky v lehote troch mesiacov.

3. Komisia zruší pozastavenie vyplácania zálohových platieb a zostatku, ak dospeje k záveru, že členský štát vykonal opatrenia potrebné pre zrušenie pozastavenia.

4. Ak členský štát potrebné opatrenia neprijme, Komisia môže v súlade s článkom 46 prijať rozhodnutie o úplnom alebo čiastočnom zrušení príspevku Spoločenstva na ročný program.

Článok 43

Uchovávanie dokumentov

Bez toho, aby boli dotknuté predpisy, ktorými sa riadi štátna pomoc podľa článku 87 zmluvy, zodpovedný orgán zabezpečí, aby všetky sprievodné dokumenty týkajúce sa výdavkov a auditov dotknutých programov zostali k dispozícii pre Komisiu a Dvor audítorov počas piatich rokov po ukončení programov v súlade s článkom 40 ods. 1.

Toto obdobie sa preruší buď v prípade súdneho konania alebo na riadne odôvodnenú žiadosť Komisie.

Dokumenty sa uchovávajú buď vo forme originálov alebo overených znení zodpovedajúcich originálom na bežných nosičoch údajov.

KAPITOLA VIII

FINANČNÉ OPRAVY

Článok 44

Finančné opravy zo strany členských štátov

1. Členské štáty nesú v prvom rade zodpovednosť za vyšetrovanie nezrovnalostí, pričom konajú na základe dôkazov o akejkoľvek väčšej zmene ovplyvňujúcej povahu alebo podmienky vykonávania programov alebo ich kontroly a uskutočňujú požadované finančné opravy.

▼B

2. Členské štáty vykonávajú potrebné finančné opravy v súvislosti s jednotlivými alebo systémovými nezrovnalosťami zistenými pri akciách alebo ročných programoch.

Opravy vykonané členskými štátmi spočívajú v zrušení, prípadne vymáhaní, celého príspevku Spoločenstva alebo jeho časti. V prípade, že príslušný členský štát nesplatí sumu v povolenej lehote, účtujú sa mu úroky z omeškania vo výške stanovenej v článku 47 ods. 2. Členské štáty prihliadajú na povahu a závažnosť nezrovnalostí a finančnú stratu fondu.

3. V prípade zistenia systémových nezrovnalostí rozšíri príslušný členský štát svoje vyšetrovanie na všetky operácie, ktoré môžu byť ovplyvnené.

4. Členské štáty zahrnú do záverečnej správy o vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 51 zoznam iniciovaných postupov zrušenia príspevkov pre príslušný ročný program.

Článok 45

Účtovný audit a finančné opravy zo strany Komisie

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Dvora audítorov alebo kontroly vykonávané členskými štátmi v súlade vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami, môžu úradníci Komisie alebo splnomocnení zástupcovia Komisie po oznámení vykonanom najneskôr tri pracovné dni vopred vykonávať kontroly na mieste vrátane náhodných kontrol týkajúce sa akcií financovaných fondom a systémov riadenia a kontroly. Komisia informuje dotknutý členský štát, aby jej mohol poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia dotknutého členského štátu sa na týchto kontrolách môžu zúčastniť.

Komisia môže požiadať dotknutý členský štát o vykonanie kontroly na mieste, aby preverila správnosť jednej alebo viacerých transakcií. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia Komisie sa týchto kontrol môžu zúčastniť.

2. Ak Komisia po vykonaní potrebných overení dospeje k záveru, že členský štát neplní svoje povinnosti podľa článku 31, pozastaví vyplácanie zálohových platieb alebo vyplatenie zostatku v súlade s článkom 42.

Článok 46

Kritériá pre opravy

1. Komisia môže uskutočniť finančné opravy zrušením celého príspevku Spoločenstva na ročný program alebo jeho časti, ak po vykonaní potrebného preskúmania dospeje k záveru, že:

a) v systéme riadenia a kontroly programu existujú závažné nedostatky, ktoré ohrozili príspevok Spoločenstva, ktorý sa už vyplatil v prospech programu;

▼B

b) výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov sú nesprávne a členský štát ich pred začatím opravného konania podľa tohto odseku neopravil;

c) členský štát si pred začatím opravného konania podľa tohto odseku nesplnil svoje povinnosti podľa článku 31.

Komisia prijme rozhodnutie po zvážení akýchkoľvek pripomienok členského štátu.

2. Komisia vychádza pri svojich finančných opravách z jednotlivých zistených prípadov nezrovnalostí a zohľadňuje systémovú povahu nezrovnalosti, aby určila, či sa má uplatniť paušálna alebo extrapolovaná oprava. Ak je nezrovnalosť spojená s výkazom výdavkov, pre ktoré bola predtým poskytnutá primeraná záruka orgánom auditu v súlade s článkom 30 ods. 3 písm. b), predpokladá sa systémový problém, ktorý sa rieši uplatnením paušálnej alebo extrapolovanej opravy, pokiaľ členský štát neposkytne do troch mesiacov dôkaz, ktorý vyvráti tento predpoklad.

3. Komisia pri rozhodovaní o výške opravy zohľadní závažnosť nezrovnalosti a rozsah a finančné dôsledky nedostatkov zistených v dotknutom ročnom programe.

4. Ak Komisia vo svojom stanovisku vychádza zo skutočností zistených audítormi, ktorí nepatria do jej útvarov, vyvodí vlastné závery o finančných dôsledkoch po preskúmaní opatrení, ktoré dotknutý členský štát prijal podľa článku 32, správ o oznámených nezrovnalostiach a akýchkoľvek odpovedí členského štátu.

Článok 47

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Splatenie akejkoľvek sumy, ktorá sa má vrátiť do všeobecného rozpočtu Európskej únie, sa uskutoční pred dňom splatnosti uvedeným v príkaze na vrátenie vypracovanom v súlade s článkom 72 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Týmto dňom splatnosti je posledný deň druhého mesiaca po vydaní príkazu.

2. Akékoľvek omeškanie pri vrátení platby má za následok vznik úroku z dôvodu omeškania platby, ktorý sa začne uplatňovať v deň splatnosti a jeho uplatňovanie sa skončí dňom skutočnej platby. Sadzba takéhoto úroku sa rovná sadzbe, ktorú uplatňuje Európska centrálna banka na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnenej v sérii C Úradného vestníka Európskej únie, ktorá platí v prvý kalendárny deň mesiaca dátumu splatnosti, pričom táto sadzba sa zvýši o tri a pol percentuálneho bodu.

▼B

Článok 48

Povinnosti členských štátov

Finančnou opravou zo strany Komisie nie je dotknutá povinnosť členského štátu vymáhať v súlade s článkom 44 sumy, ktoré sa majú vrátiť.

KAPITOLA IX

MONITOROVANIE, HODNOTENIE A SPRÁVY

Článok 49

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia vykonáva pravidelné monitorovanie fondu v spolupráci s členskými štátmi.

2. Komisia v súvislosti s prípravou správy uvedenej v článku 50 ods. 3 a v partnerstve s členskými štátmi zhodnotí fond s cieľom posúdiť význam, účinnosť a vplyv akcií z hľadiska všeobecného cieľa uvedeného v článku 2.

3. Komisia tiež zváži komplementárnosť akcií vykonávaných v rámci fondu a akcií uskutočňovaných v rámci iných príslušných politík, nástrojov a iniciatív Spoločenstva.

Článok 50

Povinnosť predkladania správ

1. Zodpovedný orgán každého členského štátu prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie monitorovania a hodnotenia projektov.

Dohody a zmluvy, ktoré uzavrie s organizáciami zodpovednými za vykonávanie akcií, obsahujú na tento účel doložky ukladajúce povinnosť predkladať pravidelné a podrobné správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní a plnení pridelených cieľov, ktoré budú základom pre správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročného programu, ako aj pre záverečné správy o vykonávaní ročného programu.

2. Členské štáty predložia Komisii hodnotiacu správu o výsledkoch a vplyve akcií spolufinancovaných z fondu do 30. júna 2012 za obdobie rokov 2008 až 2010 a do 30. júna 2015 za obdobie rokov 2011 až 2013.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o následnom hodnotení do 31. decembra 2012 za obdobie rokov 2008 až 2010 a do 31.decembra 2015 za obdobie rokov 2011 až 2013.

Článok 51

Záverečná správa o vykonávaní ročného programu

1. S cieľom získať jasnú predstavu o vykonávaní ročného programu musí záverečná správa o vykonávaní ročného programu obsahovať tieto informácie:

a) finančné a operatívne vykonanie ročného programu;

▼B

b) pokrok dosiahnutý pri vykonávaní viacročného programu a jeho priorít vo vzťahu k jeho konkrétnym overiteľným cieľom, spolu s vyčíslením ukazovateľov, vždy, keď je to možné;

c) opatrenia, ktoré zodpovedný orgán prijal, aby zabezpečil kvalitné a efektívne vykonávanie programu, a to najmä:

i) opatrenia na monitorovanie a hodnotenie vrátane mechanizmov zhromažďovania údajov;

ii) súhrn akýchkoľvek významných problémov, ktoré sa vyskytli počas vykonávania operačného programu, a všetky prijaté opatrenia;

iii) využitie technickej pomoci;

d) opatrenia prijaté na poskytovanie informácií o ročných a viacročných programoch a ich zverejňovanie.

2. Správa sa posúdi ako prijateľná, ak obsahuje všetky informácie uvedené v odseku 1. Komisia rozhodne o obsahu správy, ktorú predložil zodpovedný orgán, do dvoch mesiacov od doručenia všetkých informácií uvedených v odseku 1, ktoré potvrdí členským štátom. Ak sa Komisia nevyjadrí do stanovenej lehoty, správa sa považuje za prijatú.

KAPITOLA X

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 52

Výbor

1. Komisii pomáha spoločný Výbor pre solidaritu a riadenie migračných tokov zriadený rozhodnutím č 574/2007/ES.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a ods. 5 písm. b) a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehoty ustanovené v článku 5a ods. 3 písm. c), ods. 4 písm. b) a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovujú na šesť týždňov.

Článok 53

Preskúmanie

Európsky parlament a Rada na návrh Komisie preskúmajú toto rozhodnutie do 30. júna 2013.

▼B

Článok 54

Prechodné ustanovenia

1. Toto rozhodnutie nemá vplyv na pokračovanie alebo úpravu poskytovania pomoci, ktorú Komisia schválila na základe rozhodnutia 2004/904/ES alebo iného právneho predpisu, ktorý sa na uvedenú pomoc vzťahuje k 31. decembru 2007, vrátane jej úplného alebo čiastočného zrušenia.

2. Komisia pri prijímaní rozhodnutí o spolufinancovaní v rámci tohto fondu zohľadňuje opatrenia, ktoré sa prijali na základe rozhodnutia 2004/904/ES pred 7. júnom 2007 a ktoré majú finančné dôsledky počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje takéto spolufinancovanie.

3. Komisia do 31. decembra 2010 automaticky zruší viazanosť tých prostriedkov, ktoré vyhradila na spolufinancovanie v období od 1. januára 2005 do 31. decembra 2007, pre ktoré jej do termínu predloženia záverečnej správy neboli poslané dokumenty potrebné na ukončenie programov, pričom neoprávnene vyplatené sumy sa musia vrátiť.

Sumy súvisiace s operáciami alebo programami, ktoré boli pozastavené z dôvodu súdneho konania alebo správneho konania o opravnom prostriedku s odkladným účinkom, sa pri výpočtoch sumy, ktorej viazanosť sa automaticky zruší, neberú do úvahy.

4. Členské štáty do 30. júna 2009 predložia Komisii hodnotiacu správu o výsledkoch a vplyve akcií spolufinancovaných z fondu v období rokov 2005 až 2007.

5. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov do 31. decembra 2009 správu o dosiahnutých výsledkoch a o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch využívania fondu v období rokov 2005 až 2007.

Článok 55

Zrušenie

Rozhodnutie 2004/904/ES sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2008.

Článok 56

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2008 okrem článkov 13, 17, 18, 20, 23 a 25, článku 31 ods. 2, článku 31 ods. 5, článku 32, článku 35 ods. 4 a článku 52, ktoré sa uplatňujú od 7. júna 2007.

Článok 57

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

▼**M2**

PRÍLOHA

Zoznam osobitných spoločných priorít Únie pre presídľovanie na rok 2013

1. Konžskí utečenci v oblasti Veľkých jazier (Burundi, Malawi, Rwanda, Zambia);
2. utečenci z Iraku v Turecku, Sýrii, Libanone a Jordánsku;
3. afganskí utečenci v Turecku, Pakistane a Iráne;
4. somálski utečenci v Etiópii;
5. barmskí utečenci v Bangladéši, Malajzii a Thajsku;
6. eritrejskí utečenci vo východnom Sudáne.